

Antwortkarte

Bitte
ausreichend
frankieren

Name

Straße

PLZ Wohnort

oder per Fax an (089) 228 93 12

An
Tolstoi Hilfs- und Kulturwerk e. V.
Thierschstraße 11
80538 München



Design: LIQUID | Agentur für Gestaltung | www.Liquid.ag



TOLSTOI.De

Bibliothek
Bildung
Beratung

Tolstoi Hilfs- und Kulturwerk e. V.
Thierschstraße 11
80538 München

Telefon Bibliothek (089) 29 97 75
Telefon Sozialberatung (089) 22 62 41
Telefax (089) 228 93 12
www.tolstoi.de
tolstoi@tolstoi.de

Spendenkonto:

Банковские реквизиты:

Nr.: 7824302
BLZ: 700 205 00
IBAN: DE72 7002 0500 0007 8243 02
BIC: BFSWDE33MUE
Bank für Sozialwirtschaft

Öffnungszeiten: Часы работы:

Bibliothek	Библиотека
Dienstag	13.00 – 19.00 Uhr
Donnerstag	13.00 – 19.00 Uhr
Freitag	13.00 – 18.30 Uhr

Sozialberatung	Консультации
Montag	9.00 – 13.00 Uhr 15.00 – 18.00 Uhr
Dienstag	10.00 – 13.00 Uhr
Mittwoch	15.00 – 18.00 Uhr
Donnerstag	10.00 – 13.00 Uhr
Freitag	10.00 – 13.00 Uhr

Gefördert durch:



Die Beauftragte der Bundesregierung
für Kultur und Medien



Landeshauptstadt
München
Kulturreferat



Landeshauptstadt
München
Sozialreferat

Bayerisches Staatsministerium für
Bildung und Kultus, Wissenschaft und Kunst



TOLSTOI.De

Bibliothek
Bildung
Beratung

Fördermitgliedschaft

Поощрительное членство

Tolstoi Hilfs- und Kulturwerk e. V.

Tolstoi Hilfs- und Kulturwerk e.V.

TOLSTOI.DE ist Träger der Tolstoi-Bibliothek und der Russischen Sozialberatung. Beide Institutionen ergänzen sich im Sinne der kulturellen Bildung. **TOLSTOI.DE** vermittelt russische Sprache und Kultur, Hilfe zur Selbsthilfe, baut interkulturelle Brücken nach und in Deutschland – unabhängig, nicht kommerziell, überkonfessionell.

Der Verein **tolstoi.de** besteht seit 1956 – zunächst unter dem Namen Tolstoy Foundation in Deutschland, dann Tolstoi Hilfs- und Kulturwerk e. V.

Общество **tolstoi.de** представляет собой два тесно связанных, взаимодополняющих учреждения: Библиотеку им. Толстого и службу консультаций на русском языке. Выполняя миссию просвещения и интеграционной помощи, **tolstoi.de** содействует как сохранению и распространению русского языка и культуры, так и интеграции русскоязычных мигрантов в Германии, тем самым образуя межкультурный мост между Россией и Германией, действуя при этом как независимая, некоммерческая и внеконфессиональная структура. Организация начала свою деятельность в 1956 под названием Фонд Толстого в Германии и в 1972 была переименована в Tolstoi Hilfs- und Kulturwerk e. V.

Vorteile für unsere Fördermitglieder

Преимущества для членов общества

- ermäßigter Eintritt zu den Veranstaltungen in der Tolstoi-Bibliothek
 - regelmäßige Zusendung von Informationen zu den kulturellen Veranstaltungen
 - Einladung zur jährlichen Mitgliederversammlung
 - regelmäßige Zusendung des Bulletins der Tolstoi-Bibliothek und des Jahresberichts
 - jährliche Spendenbescheinigung
-
- вход со скидкой на мероприятия в Библиотеке
 - регулярная рассылка информации о культурных мероприятиях
 - приглашение на ежегодное собрание общества
 - регулярная рассылка библиотечного бюллетеня и годового отчёта
 - ежегодная квитанция о взносе

Veranstaltungen von 3-103 Jahren
z. B. Zweisprachige Vorlesereihe „Spielend Lesen!“



Fördermitglied werden

Стать членом общества

Ja, ich/wir unterstützen die Arbeit des Tolstoi Hilfs- und Kulturwerks e. V. durch eine Fördermitgliedschaft.

Да, я хочу поддержать работу Толстовского общества с помощью членского взноса.

Dafür leiste(n) ich (wir) einen Beitrag von
Я вношу взнос в размере

€ - - - - - pro Jahr в год
Einzelperson Mindestbeitrag € 50
отдельное лицо мин. взнос € 50,-

€ - - - - - pro Jahr в год
Ehepaar Mindestbeitrag € 75
супруги мин. взнос € 75

€ - - - - - pro Jahr в год
Mindestbeitrag ermäßigt € 35
взнос со скидкой от € 35

Einzugsermächtigung
Hiermit ermächtige ich Sie widerruflich den Mitgliedsbeitrag bei Fälligkeit zu Lasten meines Kontos einzuziehen. **Настоящим Настоящим я уполномочиваю Вас перевести мой членский взнос со следующего банковского счёта.**

Kontoinhaber

IBAN

BIC (SWIFT)

Überweisung
Ich überweise den Mitgliedsbeitrag auf das Konto bei der Bank für Sozialwirtschaft. **Я перевожу мой членский взнос на следующий счёт в Bank für Sozialwirtschaft.**
IBAN: DE72 7002 0500 0007 8243 02
BIC: BFSWDE33MUE

Ort, Datum

Unterschrift

